

## Angebote für Familien in Friedrichstadt

(rd) Regelmäßig dienstags findet ab November ein Frühstückstreff für Mütter mit kleinen Kindern bis 3 Jahren im Gemeindehaus der Ev.-Luth. Kirchengemeinde Friedrichstadt statt.

Hier können Mütter gemeinsam mit ihren Kindern eine schöne Zeit verbringen. Eine immer wiederkehrende Routine (Morgenkreis) gibt den Kindern Sicherheit und sie haben einen Rahmen sich zu entfalten. Das Miteinander wird durch Angebote wie z.B. Malen und Singen und durch das freie Spiel gefördert.

Zeit für offene Gespräche gibt es bei einer Tasse Kaffee oder Tee. Der Kurs wird geleitet von Ombeline Eckert, Montessoripädagogin, päd. Fachkraft, Klangpädagogin sowie Kursleitung für Babymassage und Kinderyoga. Wo: Jürgen-Ovens-Haus, Am Mittelburg-



wall 40, Friedrichstadt. Wann: Immer dienstags von 9.00 bis 11.00 Uhr.

Anmeldung: Bei der Kursleitung Ombeline Eckert unter Tel. 01514-2046087 oder beim Familienzentrum unter Tel. 04861-6175718 oder Tel. 0178-6987249, E-Mail: familienzentrum-toening@dw-husum.de Veranstalter: Familienzentrum Tönning vom Diakonischen

Werk Husum, Johann-Adolf-Str. 7-9, 25832 Tönning.

Einen besonderen Nachmittag für Familien mit Kindern bis 10 Jahren bietet das Familienzentrum Tönning in Friedrichstadt an. Unter Anleitung können schöne Dinge gebastelt oder gemalt werden. Es wird eine Geschichte vorgelesen und zum Abschluss suchen die Kinder gemeinsam einen Schatz.

Für alle gibt es Kaffee, Tee oder Wasser und Apfelkuchen. Zusammen backen, essen und Kraft tanken, gemeinsam etwas erleben und einfach Spaß haben, dazu lädt dieser Familientag ein.

Das Familienzentrum Tönning bietet die Familien-Auszeit kostenfrei an. Materialien werden gestellt. Wo: Jürgen-Ovens-Haus, Am Mittelburgwall 40, Friedrichstadt. Wann: Sonntag, 5. Dezember und Sonntag, 12. Dezember jeweils von 14.30 bis 17.00 Uhr

Anmeldung: Bei der Kursleitung Ombeline Eckert unter Tel. 01514-2046087 oder beim Familienzentrum unter Tel. 04861-6175718 oder Tel. 0178-6987249, E-Mail: familienzentrum-toening@dw-husum.de

Veranstalter: Familienzentrum Tönning vom Diakonischen Werk Husum, Johann-Adolf-Str. 7-9, 25832 Tönning.

## Halloween in der Bücherei

(rd) Halloween-Lesung für unsere kleinen Grusel-Leseratten (Empfehlung: ab 6 Jahren) am Donnerstag, 28. Oktober, ab 17 Uhr, in der Stadtbücherei Friedrichstadt, Am Markt 11. Mehr dazu sowie zu Anmeldung und pandemiebedingten Vorgaben (3 G-Regel) unter: <https://rathaus-friedrichstadt.de/buecherei/> oder Telefon 04881-7884. Gruselige Grüße! Eure Stadtbücherei

## Gottesdienst und Gräbersegnung

(rd) Am Dienstag, 2. November feiert die katholische Kirche das Fest Allerseelen. Dazu findet um 15 Uhr ein Gottesdienst in St. Knud, Friedrichstadt statt. Anschließend findet die Segnung auf dem Remonstrantenfriedhof und dem Friedhof an der Schleswiger Straße statt.

## Foto der Woche



Erntedank beim Kleingartenverein in Friedrichstadt. Das Foto wurde eingesandt von Hans Hansen.

## Professionelle Fußpflege seit 25 Jahren

auch außer Haus nach telefonischer Vereinbarung:

0151 / 215 77 617



Edina Möller, Westerhafenstr. 22, Friedrichstadt



## Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?

Fachliche Ausbildung mit kompetenter Beratung zeichnen uns seit 27 Jahren aus!

## Schweger Immobilien

Prinzenstraße 34 · 25840 Friedrichstadt



☎ 04881 937255



[www.schweger-immo.de](http://www.schweger-immo.de) · [schwegerimmo@t-online.de](mailto:schwegerimmo@t-online.de)

## Sprechstunde der Bürgermeisterin

(rd) Da die Sprechstunde der Bürgermeisterin der Stadt Friedrichstadt, Christiane Möller-von Lübcke, am 22. Oktober wetterbedingt ausfallen musste, findet die nächste Sprechstunde am Freitag, 29. Oktober von 9 Uhr bis 11 Uhr, für die Bürgerinnen und Bürger auf dem Marktplatz statt. Kommen Sie gern mit Fragen oder Wünschen vorbei. Sollte es stark regnen oder stürmen, findet die Sprechstunde im Rathaus im 1. Obergeschoss statt.

## Gardinen in großer Auswahl!

BERATUNG · AUSMESSEN · MONTAGE

Plisseestores • Rollos • Insektenschutz

Annahmestelle Heißmangel und Wäsche Wäscherei Jebe – sowie Norge-Reinigung

## Passbilder

TEXTILHAUS **Adolf Barteld**

Inh. H.-A. Dethlefs

Claus-Harms-Straße 16 · 25774 Lunden

Telefon 04882-230 · Fax 603340

## Tannenbaumsuche zur Weihnachtszeit

(rd) Die Stadt Friedrichstadt sucht für die Advents- und Weihnachtszeit zwei Tannenbäume mit einer Höhe von 5-6 m. Um die Besichtigung und den Transport abzusprechen, setzen Sie sich bitte mit dem Bauhof der Stadt Friedrichstadt unter der Telefon 04881-1876 in Verbindung.

## Doppelkopfspielen im DGH in Seeth

(rd) Der vom Förderverein Weißstörche in Seeth/NF e.V. für Freitag, 19. November geplante Doppelkopfabend muss geändert werden. Neuer Termin ist Freitag, 12. November im Dorfgemeinschaftshaus Seeth. Beginn ist um 19.30 Uhr zu den bekannten Bedingungen. Der Ringreiterverein Seeth von 1919 e.V. veranstaltet am 27. Dezember ebenfalls im Dorfgemeinschaftshaus Seeth einen Doppelkopfabend. Beginn ist um 19.30 Uhr zu den bekannten Bedingungen. Beide Vereine freuen sich auf zahlreiche Mitspielerinnen und Mitspieler. Es gelten die gängigen Corona-Regeln.

Die Vereinsvorstände

Für Sie • pünktlich • freundlich • hilfsbereit • [www.taxi-500.de](http://www.taxi-500.de)

**TAXI**

**B** Blume  
Clausen

Dialyse, Bestrahlungs- & Rehafahrten • auch rollstuhlgerecht

Unsere Taxen sind mit Trennwänden ausgestattet!

Friedrichstadt  
**04881-500**



*Café am Bahnhof*

Inh. Gesa Kobarg · Bahnhofstraße 1a  
25840 Friedrichstadt · Tel. 04881-937900

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 5.30-17 Uhr, Sa. 5.30-12 Uhr, So. 7-11 Uhr

**berens** MEISTER-BETRIEB  
die friseure

**Unsere Öffnungszeiten:**  
Di.-Fr. 8-18 Uhr  
Sa. 8-12 Uhr  
jeden ersten  
Mittw. bis 21 Uhr  
auch außer Haus!

**Telefon 04881-7268**  
Westerlilienstr. 22 · 25840 Friedrichstadt

**Sie haben etwas aus der Region zu berichten?**  
... dann senden Sie uns ihre Texte und  
Fotos an: [diewoche@pingel-druck.de](mailto:diewoche@pingel-druck.de)



## Wir finanzieren für Sie:

- Kauf oder Neubau einer Immobilie
- Renovierung Ihrer Immobilie
- Immobilien als Kapitalanlage
- Privatkredite z.B. Auto, Reise, Hochzeit etc.
- Firmenkredite
- Umschuldung / Anschlussfinanzierung

Wir stellen Ihre Wünsche und Ziele in den Vordergrund und finden auf deren Basis aus über 400 regionalen, überregionalen und Online-Partnerbanken gemeinsam die richtige Finanzierung für Sie.

Für unsere Dienstleistung entstehen Ihnen keine Kosten. Wir erhalten unsere Vergütung direkt vom jeweiligen Darlehensgeber.



**BUSCHE & WITTE**

IHR FINANZIERUNGSPARTNER

Hamburger Straße 69 · 25746 Heide  
Telefon 0481 - 850 70 40 · [info@busche-witte.de](mailto:info@busche-witte.de)

[www.busche-witte.de](http://www.busche-witte.de)

Finanzierung  
leicht gemacht!  
Jetzt das  
beste Angebot  
sichern!



## Direktkandidaten der Landtagswahlkreise gewählt

Am 16. Oktober wurden in der Gaststätte Herrngabe (Brekum) von 37 anwesenden, stimmberechtigten Mitgliedern die Direktkandidat:innen für die Landtagswahlkreise 1 (Nordfriesland-Nord) und 2 (Nordfriesland-Süd) gewählt.

Die Sprecherin Katrin Samulowitz begrüßte die anwesenden Mitglieder und lud zum gemeinsamen Kaffee und Kuchen ein – als Dankeschön des Kreisverbands für den engagierten Bundestagswahlkampf.

Es folgt die Vorstellung der Kandidat:innen für den Wahlkreis 1 Nordfriesland-Nord.

Bereits im ersten Wahlgang konnte der amtierende Landtagsabgeordnete Andreas Tietze die Mitglieder von sich überzeugen und das Quorum erreichen. Andreas Tietze ist Mitglied des Wirtschaftsausschusses, dessen Vorsitzender er seit der Landtagswahl 2017 ist. Er ist Sprecher seiner Fraktion für Mobilität, Wohnungsbau und Tourismus und ist Mitglied im Petitionsausschuss.

In seiner Bewerbungsrede machte er deutlich, dass er ein ansprechbarer Wahlkreisabgeordneter in Kiel ist. Gerade in der Coronakrise hat er mit zahl-



Silke Bahnsen und Andreas Tietze.

Foto: Karsten Bahnsen

reichen Bürger:innensprechstunden und der Bereitstellung von vielen Informationen zu Hilfen der Landesregierung, insbesondere für die Gastronomie und die Hotellerie, engen Kontakt zu den Menschen und ihren Problemen vor Ort gehalten.

Seine thematischen Schwerpunkte liegen im Bereich Mobilität (Ausbau bzw. Elektrifizierung der Marschbahn und bezahlbarem Wohnraum. Mit einem Gesetz zum Zweckentfremdungsverbot wird die Landesregierung sicherstellen, dass der übermä-

ßigen Überführung von Dauerwohnraum in Ferienunterkünfte ein Riegel vorgeschoben wird. Neben Andreas Tietze hatten sich ebenfalls Marc Reinstein (Langenhorn), Beate Scheele (Uphusum) und Imke Schwitters (Sylt) den Mitgliedern zur Wahl gestellt.

Den Wahlkreis 2 gewann Silke Backsen (Pellworm) ebenfalls im ersten Wahlgang gegen den bereits zuvor angetretenen Marc Reinstein (Langenhorn). Silke Backsen erlangte als eine der Klimakläger:innen 2019 gegen die Bundesregierung bundesweites Aufsehen.

Konsequente Maßnahmen gegen den Klimawandel und echten Naturschutz sind in Zukunft auch in Schleswig-Holstein wichtig, betont Silke Backsen in ihrer Rede. Generationengerechtigkeit und eine ökologische, nachhaltige Landwirtschaft sind für sie wichtige Themen, die in der nächsten Landesregierung stärker als bisher verhandelt werden müssen. Sie möchte sich für eine Harmonisierung der drei Grünen Themenkomplexe - Klimaschutz, Naturschutz und Landwirtschaft einsetzen.

Karsten Bahnsen

## Reiche Ernte mit der richtigen Obstbaumpflege

(djd). Das Gartenjahr war überaus erfolgreich. Äpfel, Birnen und Pflaumen aus eigener Bio-Ernte haben für so manchen genussvollen Moment gesorgt.

Damit sich die Gartenbesitzer auch im kommenden Jahr wieder an erntefrischem Obst erfreuen können, sollte die bevorstehende kältere Jahreszeit für einen Rückschnitt der Obstbäume genutzt werden. Denn das beherrzte Kürzen der Äste - eher mehr als zu wenig - regt das kräftige Austreiben der Bäume an und schafft die Basis, damit die nächste Ernte ebenfalls reichlich ausfällt.

Beim Obstbaumschnitt kommt es vor allem auf das richtige Timing an. Frostige Perioden sollte der Gartenfreund meiden, um keine Schäden an den Schnittstellen hervorzurufen. „Abhängig von den vorherrschenden Temperaturen ist der November ein guter Termin, aber auch im Februar darf man noch schneiden“, erläutert der Stihl-Experte Jens Gärtner.

Von März bis September verbietet das Bundesnaturschutzgesetz zum Schutz der heimischen Vogelwelt umfassende Rückschnitte. Äste von jungen Bäumen können getrost um bis zu zwei Drittel gekappt werden. Etwas vorsichtiger sollte man bei älteren Bäumen vorgehen, da sie sonst zu sogenannten Wasserschossern neigen.

„Empfehlenswert für den Altbestand ist es, insbesondere die Krone auszulichten und lose Äste im oberen Kronenbereich zu entfernen“, so die Empfeh-



lung von Jens Gärtner. Noch ein Tipp: Im Häcksler zerkleinert, lässt sich das Schnittgut anschließend im eigenen Garten weinternutzen, zum Beispiel als Auflage, um die Blumenbeete vor Frost zu schützen. Damit schließt sich der Kreislauf der Natur auf ideale Weise.

Besonders gut und schnell geht der Rückschnitt mit dem passenden Werkzeug von der

Hand. Während für dünnere Äste eine Garten- oder Astschere ausreicht, darf es für kräftigeres Geäst eine leichte Motorsäge sein.

Für Arbeiten in der Baumkrone sind Hochentaster die idealen Helfer. Mit einer solchen „Motorsäge am Stiel“ kann man mit festem Stand am Boden selbst starke Äste in einer Höhe von mehreren Metern

erreichen. Akkumodelle wie der HTA 66 von Stihl punkten mit einem Arbeitsbereich von bis zu vier Metern Höhe und ermöglichen zudem ein leises und emissionsfreies Arbeiten.

Erhältlich sind die Geräte im Fachhandel, unter [www.stihl.de](http://www.stihl.de) gibt es örtliche Adressen und weitere nützliche Informationen rund um den Garten. Ein Tipp noch zur Pflege von Ast- und Gartenschere, Messern und mehr: Mit dem 3-in-1-Schärfwerkzeug von Stihl lassen sie sich schnell und unkompliziert nachschärfen, das ergonomische Design trägt zur einfachen Bedienung bei.

**Auch online  
„Die Woche“ lesen:  
[www.pingel-witte-druck.de/diewoche](http://www.pingel-witte-druck.de/diewoche)**



## Rohbau der Fischotteranlage am Multimar Wattforum steht

Seit rund einem Jahr brummt die Baustelle auf dem Außengelände des Nationalpark-Zentrums Multimar Wattforum in Tönning.

Als fünfte umfangreiche Erweiterung entsteht dort ein neues Ausstellungsgebäude und eine Freianlage für Fischotter. Zudem wurde das Bestandsgebäude um Funktionsräume vergrößert.

Die Koordinatorin des Otterprojekts in der Nationalparkverwaltung, Marén Bökamp-Hamkens, erläutert den Baufortschritt: „Es ist schön zu sehen, wie unser Vorhaben immer mehr Form annimmt. Trotz erswerter Bedingungen, wie Wetterkapriolen und dem allgemeinen Baustoff- und Handwerkerangel, liegen wir nur wenig hinter dem Zeitplan.“

Bereits abgenommen seien die Ausgleichsmaßnahmen für den Neubau, die mit einer ökologisch aufgewerteten Teich- und Wiesenlandschaft auf dem eigenen Außengelände neben der Bundesstraße 5 umgesetzt wurden. Das Areal wird später als Spazier- und Erholungsfläche für Multimar-Gäste zur Verfügung stehen.

„Wir sind mit der Bilanz nach einem Jahr Bauzeit zufrieden. Die aufgrund der gestiegenen Rohstoff- und Baupreise entstandenen Mehrkosten können wir glücklicherweise abdecken“, ergänzt der Leiter des Multimar Wattforum, Dr. Gerd Meurs-Scher. Nächste Meilensteile auf der Baustelle seien der Innenausbau, wie etwa die großen Scheiben, die einen Blick in die Unterwasserwelt der Otterbecken bieten sollen, und die Weiterentwicklung der neuen interaktiven Ausstellung.

Für die Aufzucht der Fischotter, die später in der Anlage leben sollen, sorgt das Otterzentrum Hankensbüttel in Niedersachsen, mit dem das Multimar Wattforum eng kooperiert. In diesem Sommer sind dort bereits zwei Jungtiere geboren worden, die vor der Eröffnung nach Tönning umziehen werden.

„Nachdem der Eurasische Fischotter in Schleswig-Holstein nahezu ausgerottet war nimmt der Bestand wilder Tiere erfreulicherweise wieder zu – und das sogar direkt in den Küstenbereichen unseres Nationalparks Wattenmeer und in unmittelbarer Umgebung des Multimars“, freut sich Bökamp-Hamkens über die Entwicklung. Der Fischotter sei ein idealer Botschafter für den Naturschutz in der Nationalpark-Region.

Gefördert wird das Bauvorhaben der NationalparkService gGmbH aus Mitteln des Landes Schleswig-Holstein und

der Europäischen Union. Das Projekt ist Bestandteil der ITI (Integrierte Territoriale Investitionen) Westküsteninitiative des Landes unter dem Projektdach „NATOURWERT“. Darüber hinaus wird es durch die Nationalpark-Stiftung unterstützt. Die Eröffnung der Fischotteranlage ist für das Jahr 2023 geplant.

Die Fischotteranlage und das naturnahe Außenareal werden das Zentrum um ein attraktives Outdoorangebot bereichern.

Infos: Nationalpark-Zentrum Multimar Wattforum, Dithmarscher Straße 6a, 25832 Tönning, Infotelefon 04861 96200. [www.multimar-wattforum.de](http://www.multimar-wattforum.de)



Sind zufrieden mit dem Baufortschritt der Otteranlage: Projektleiterin Marén Bökamp-Hamkens (mi.), Multimar-Leiter Gerd Meurs-Scher (re.) und Bauleiter Nils Tolk.

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 7-20 Uhr, So. 11-17 Uhr

Gültig von Mo., 25. 10. bis Sa., 30. 10. 2021

Irrtum vorbehalten

# E Vester

EDEKA

Willkommen beim guten Geschmack!

Ostersielzug 11 • 25840 Friedrichstadt • Tel. 04881-1711

**Aus unserer Bedienungstheke:**  
**Grünkohleintopf** hausgemacht Portion **2.50**  
**Erbensuppe** hausgemacht Portion **2.-**

**Saison-Öffnungszeiten**  
 Mo.-Sa. 7-20 Uhr  
 So. 11-17 Uhr

**Dallmeyers Backhus Familienbrot** 1000 g **2.80**  
**Quarktasche** Plundergebäck mit Quarkfüllung 2 Stück **3.70**

**Obst und Gemüse**

WWF Bananen	kg	1.49
Spanien Clementinen Hkl. I	1-kg-Btl.	1.99
Deutschl. Rosenkohl Hkl. I	1-kg-Netz	1.49
Deutschl. Speisemöhren Hkl. I	2-kg-Btl.	1.88
Spanien Mini-Romatomen Hkl. I	500-g-Eimer	1.49

**Wandkühlregal**

Meggle Butter	250-g-Pckg.	1.29
Landliebe Joghurt sortiert	500-g-Glas	1.88 + -15 € Pfand
Gut & Günstig Käseraufschnitt sortiert	250-g-Pckg.	1.29
Bergader Bonifaz od. Bavaria Blue	100-g-Stück	1.29

**Aus unserer Gutheisch-Abteilung**

Gemischtes Hackfleisch laufend frisch hergestellt	kg	5.99
Kasseler od. frischer Schweinebauch im Stück	kg	4.44
Kasseler Kotelett im Stück	kg	4.44
Thüringer Mett aus eigener Herstellung	kg	5.90
Frischer Lachsbraten	kg	5.55
Schweinegulasch	kg	5.99
Schweineschnitzel aus der Kluft	kg	7.90
Schlemmerpfanne	kg	6.99
Putenbrustfilet Hkl. A	kg	9.99
1a Rinderbraten	1 kg	8.88
1a Rinderrouladen	1 kg	8.88
Rinderfilet	100 g	3.99

**Trockensortiment**

Dallmeyr Prodomo	500-g-Pckg.	4.79
Barrila Pasta sortiert	500-g-Pckg.	0.79
Maggi 5-Min.-Terrine	Becher	0.69
Funny frisch Chipsfrisch	175-g-Btl.	0.85
Ritter Sport Nussklasse	100-g-Tfl.	0.88
Ferrero Duplo od. Kinderriegel	Pckg.	1.49

**Tiefkühlkost**

Coppenrath & Wiese Goldstücke tiefgefrorene Brötchen	540-g-Btl.	0.88
Mövenpick Eiscreme	sortiert 900-ml-Pckg.	1.79
Persil Megaperls	sortiert Pckg.	3.99

**Astra Urtyp od. Holsten Edel** + 3.66 € Pfand 27 x 0,33-Liter-Kiste **8.99**

**Krombacher Pilsener** + 3.42 € Pfand 24 x 0,33-l-Kiste **9.99**

**Cola Cola Kombikiste** + 3.30 € Pfand 12 x 1-l-Kiste **8.49**

**EDEKA Fruchtsäfte** versch. Sorten 1-l-Fl. **0.88**

**Coca Cola, Fanta, Sprite, Mezzo Mix** + -25 € Pfand 1,5-l-Flasche **0.99**

**NEU** Post-Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18, Sa. 8.30-14 Uhr • Tel. 04881-936447

**Der Fachbetrieb ganz in ihrer Nähe ...**

- Kundendienst und Reparatur
- Neubau- und Altbau-Installation
- Elektroheizungen
- Satelitten- und Antennenanlagen
- EDV-Netzwerk/Protokollierung

**Rantrum**

**LORENZEN GmbH**

**04848 201**

**ELEKTROBETRIEBE**

**Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir DICH!**

**Buchhaltungskraft (m/w/d)** ab sofort

**Wir bieten Dir:**

- ein familiäres Betriebsklima
- unbefristeter Arbeitsvertrag
- flexible Arbeitszeitmodelle
- regelmäßige Weiterbildung
- Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- Vermögenswirksame Leistungen
- Betriebliche Altersvorsorge
- jährliche automatische Gehaltsanpassung
- Modernste EDV-Unterstützung

**Interesse geweckt?**  
 Dann bewirb Dich jetzt gerne per Mail oder Telefon.

**WUF CHRISTIANSEN GmbH**

Friedrichstadt 04881/ 9 30 30 | Sl. Peter-Ording 04863/ 47 88 77

Heizung • Sanitär • Elektrotechnik

[info@wuf-christiansen.de](mailto:info@wuf-christiansen.de) • [www.wuf-christiansen.de](http://www.wuf-christiansen.de)